

Slovenské vydanie

## Právne predpisy

Zväzok 49  
14. júna 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva .....	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 862/2006 z 13. júna 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny .....	12
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 863/2006 z 13. júna 2006, ktorým sa upravujú množstvá dodávkových povinností v súvislosti s trstinovým cukrom, ktoré sa majú doviesť podľa protokolu AKT a dohody s Indiou za dodávkové obdobie 2005/2006 .....	14
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 864/2006 z 13. júna 2006, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu rýb druhu Cisársky ostriež v zónach Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska .....	17

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE RADY (ES) č. 861/2006**

z 22. mája 2006,

**ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu <sup>(2)</sup> sa ustanovuje, že úlohou spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva (CFP) je zabezpečiť využívanie živých vodných zdrojov spôsobom, ktorý poskytuje trvalo udržateľné hospodárske, environmentálne a sociálne podmienky.
- (2) Základným cieľom pri vykonávaní CFP podľa nariadenia (ES) č. 2371/2002 a jeho vykonávacích nariadení je zefektívniť finančnú intervenciu Spoločenstva v sektore. Vyššia komplementarita a efektívnejšie, jednotné a koordinované postupy v rámci Európskeho spoločenstva, ako aj vo vzťahu k tretím krajinám a medzinárodným organizáciám sú nevyhnutné na zabezpečenie konzistencie a dôležitosť takejto finančnej intervencie.
- (3) Je potrebné zohľadniť skôr stanovené ciele v rámci reformy CFP z roku 2002, ktoré sa doplnili právnymi a politickými nástrojmi sektoru.

- (4) Okrem toho je potrebné upraviť právne predpisy Spoločenstva, pokiaľ ide o tieto ciele a zamerania finančného rámca, na obdobie 2007–2013 a zároveň zabezpečiť súlad s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(3)</sup> a nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(4)</sup>, ako aj s požiadavkami zjednodušenia a lepšieho riadenia.
- (5) Výdavky Spoločenstva môžu mať okrem iného podobu rozhodnutia o financovaní, dohody o udelení grantu Spoločenstva, zmluvy vo verejnom obstarávaní, memoranda o porozumení a administratívnych dojednaní v súlade s postupmi, ktoré sú ustanovené v nariadení (ES, Euratom) č. 1605/2002.
- (6) Okrem toho by sa mali vziať ho úvahy závery Rady pre poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo z 19. júla 2004 o dohodách o partnerstve pri rybolove.
- (7) Je potrebné jasne stanoviť ciele, oblasti činnosti a očakávané výsledky financovania Spoločenstva.
- (8) Je potrebné ustanoviť pravidlá týkajúce sa riadenia oprávnenosti výdavkov, výšky finančného príspevku Spoločenstva a podmienok, za ktorých by sa mal príspevok poskytnúť.
- (9) Je spoločným záujmom, aby mali členské štáty také vybavenie, ktoré im umožní vykonávať kontroly na vysokej úrovni. S cieľom zabezpečiť, aby členské štáty vykonali svoje povinnosti v súlade s pravidlami CFP, Spoločenstvo by ich malo podporiť investíciami v oblasti kontroly.

<sup>(1)</sup> Stanovisko z 15. decembra 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1242/2004 (Ú. v. EÚ L 236, 7.7.2004, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

- (10) Je potrebné zabezpečiť dostupnosť finančných prostriedkov pre Komisiu, aby mohla monitorovať vykonávanie CFP.
- (11) Spoločenstvo by malo tiež prispieť na rozpočet Agentúry Spoločenstva pre kontrolu rybného hospodárstva na vykonávanie ročného pracovného plánu agentúry vrátane zariadenia, prevádzkových nákladov a nákladov potrebných na vykonávanie jej povinností.
- (12) Riadenie rybného hospodárstva je závislé od dostupnosti údajov týkajúcich sa biologického stavu zásob rýb a činnosti rybárskych flotíl. Zhromažďovanie údajov uskutočnené členskými štátmi, ktoré sú potrebné na riadenie CFP, ako aj dodatočné štúdie a pilotné projekty vykonané Komisiou, je potrebné podporiť finančnými príspevkami Spoločenstva.
- (13) Mali by sa poskytnúť finančné zdroje na pravidelné získavanie vedeckého poradenstva od medzinárodných vedeckých organizácií zodpovedných za koordináciu výskumu rybného hospodárstva vo vodách, v ktorých sú flotily Spoločenstva činné.
- (14) Reforma CFP dospela k novým potrebám týkajúcim sa vedeckého poradenstva, najmä pokiaľ ide o prijatie prístupu ekosystému a riadenie zmiešaného rybného hospodárstva. Mali by sa poskytnúť finančnú náhradu, aby uznaní odborníci v týchto oblastiach alebo inštitúciách, pre ktoré pracujú, mohli splniť tieto dodatočné požiadavky.
- (15) S cieľom podporiť dialóg a komunikáciu medzi sektorom rybného hospodárstva a inými zainteresovanými skupinami je dôležité zabezpečiť, aby bol priemysel a iné zainteresované strany informované na úplnom začiatku plánovaných iniciatív a aby boli ciele CFP a súvisiace opatrenia jasne definované a vysvetlené.
- (16) Na základe úloh Poradného výboru pre rybné hospodárstvo a akvakultúru (ACFA), obnoveného podľa rozhodnutia Komisie 1999/478/ES<sup>(5)</sup>, by európske odborné organizácie zastúpené v ACFA mali získať finančnú podporu na prípravu zasadnutí ACFA s cieľom zlepšiť koordináciu národných organizácií na európskej úrovni a zabezpečiť väčšiu priemyselnú súdržnosť v otázkach záujmu Spoločenstva.
- (17) S cieľom zlepšiť riadenie v rámci CFP a zabezpečiť účinné zriadenie regionálnych poradných rád (RAC) podľa rozhodnutia Rady 2004/585/ES<sup>(6)</sup> je nevyhnutné v počiatočnom štádiu finančne podporiť a prispieť RAC na ich náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s prekladateľskými a tlmočnickými službami.
- (18) S cieľom zabezpečiť koordináciu práce RAC s prácou ACFA je nevyhnutné uľahčiť účasť zástupcu ACFA na zasadnutiach RAC.
- (19) Pri dosahovaní cieľov CFP sa Spoločenstvo aktívne podieľa na práci medzinárodných organizácií a uzatvára dohody o rybolove, vrátane partnerských dohôd v sektore rybného hospodárstva.
- (20) Je nevyhnutné, aby Spoločenstvo prispievalo k financovaniu opatrení určených na zabezpečenie dlhodobej ochrany a trvalo udržateľného využívania zdrojov rybného hospodárstva na otvorenom mori a vo vodách tretích krajín.
- (21) V rámci finančných opatrení pre technickú pomoc by mali byť obsiahnuté výdavky spojené s prípravnými, nadväzujúcimi, monitorovacími, kontrolnými a hodnotiacimi činnosťami, ktoré sú nevyhnutné na vykonávanie a hodnotenie opatrení v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia a na dosiahnutie jeho cieľov.
- (22) Je potrebné ustanoviť postupy týkajúce sa obsahu programov Spoločenstva a národných programov pre rôzne opatrenia v príslušných oblastiach CFP.
- (23) Je vhodné stanoviť sadzby finančného príspevku Spoločenstva na výdavky členských štátov.
- (24) V súlade s oznámením Komisie Rade a Európskemu parlamentu s názvom Budovanie našej spoločnej budúcnosti – politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie 2007–2013 by sa mal stanoviť finančný rámec na obdobie 2007–2013.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 187, 20.7.1999, s. 70. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/864/ES (Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 91).

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 256, 3.8.2004, s. 17. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie 2006/191/ES (Ú. v. EÚ L 66, 8.3.2006, s. 50).

- (25) Pokiaľ ide o činnosti financované v rámci tohto nariadenia, je potrebné zabezpečiť ochranu finančných záujmov Spoločenstva riadnym uplatňovaním právnych predpisov týkajúcich sa ochrany takýchto záujmov a tiež je potrebné zabezpečiť, aby členské štáty a Komisia vykonali vhodné kontroly.
- (26) Na zabezpečenie účinnosti financovania Spoločenstva by sa mali činnosti financované v rámci tohto nariadenia pravidelne hodnotiť.
- (27) V súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>(7)</sup>, by sa mali prijať opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia.
- (28) Nariadenie Rady (ES) č. 657/2000 z 27. marca 2000 o užšom dialógu s rybárskym sektorom a so skupinami dotknutými spoločnou politikou rybného hospodárstva<sup>(8)</sup>, rozhodnutie Rady č. 2000/439/ES z 29. júna 2000 o finančnom príspevku Spoločenstva na výdavky, ktoré vynaložili členské štáty pri zbieraní údajov a na financovanie štúdií a pilotných projektov na uskutočnenie Spoločnej politiky rybného hospodárstva<sup>(9)</sup> a rozhodnutie Rady 2004/465/ES z 29. apríla 2004 o finančnom príspevku Spoločenstva na programy kontroly rybolovu členských štátov<sup>(10)</sup> by sa mali zrušiť s účinnosťou od 1. januára 2007,

- a) kontrola a vynucovanie pravidiel CFP;
- b) ochranné opatrenia, zhromažďovanie údajov a zlepšenie vedeckého poradenstva týkajúceho sa trvalo udržateľného riadenia zdrojov rybného hospodárstva v rámci rozsahu pôsobnosti CFP;
- c) riadenie CFP;
- d) medzinárodné vzťahy v oblasti CFP a morského práva.

## KAPITOLA II

### CIELE

#### Článok 3

#### Všeobecné ciele

Finančné opatrenia Spoločenstva uvedené v kapitole III osobitne prispievajú k týmto všeobecným cieľom:

- a) zlepšenie administratívnej kapacity a prostriedkov na kontrolu a vynucovanie pravidiel CFP;
- b) zlepšenie zhromažďovania údajov potrebných pre CFP;
- c) zlepšenie kvality vedeckého poradenstva na účely CFP;
- d) zlepšenie technickej pomoci na podporu riadenia rybárskych flotíl Spoločenstva na účely CFP;
- e) zlepšenie angažovanosti odvetvia rybného hospodárstva a ostatných záujmových skupín v rámci CFP a podpora dialógu a komunikácie medzi nimi a Komisiou;
- f) vykonávanie opatrení týkajúcich sa dohôd o partnerstve pri rybolove a iných dvojstranných alebo mnohostranných dohôd na účely CFP, a najmä opatrení na zabezpečenie trvalo udržateľných zdrojov rybného hospodárstva vo vodách tretích krajín a na otvorenom mori;
- g) vykonávanie opatrení týkajúcich sa morského práva.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### PREDMET ÚPRAVY A ROZSAH PÔSOBNOSTI

#### Článok 1

#### Predmet úpravy

Týmto nariadením sa ustanovuje rámec pre finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva (CFP) a morského práva (ďalej len „finančné opatrenia Spoločenstva“).

#### Článok 2

#### Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa vzťahuje na finančné opatrenia Spoločenstva v týchto oblastiach:

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(8)</sup> Ú. v. ES L 80, 31.3.2000, s. 7.

<sup>(9)</sup> Ú. v. ES L 176, 15.7.2000, s. 42. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/703/ES (Ú. v. EÚ L 267, 12.10.2005, s. 26).

<sup>(10)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 114. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/2/ES (Ú. v. EÚ L 2, 5.1.2006, s. 4).

#### Článok 4

##### Konkrétne ciele v oblasti kontroly a vynucovania

Finančné opatrenia Spoločenstva uvedené v článku 8 prispievajú k cieľu zlepšiť kontrolu nad rybolovnými činnosťami, aby sa zabezpečilo účinné vykonávanie CPF v rámci i mimo vôd Spoločenstva financovaním týchto činností:

- a) činnosti členských štátov na zvýšenie kapacity alebo zlepšenie zistených slabých stránok v ich činnostiach kontroly rybného hospodárstva;
- b) hodnotenie a kontrola uplatňovania pravidiel CFP členskými štátmi vykonaná útvarmi Komisie;
- c) koordinácia kontrolných opatrení najmä prostredníctvom plánov spoločného nasadenia vnútroštátnych jednotiek kontroly a dozoru prostredníctvom Agentúry Spoločenstva pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (CFCA).

#### Článok 5

##### Konkrétne ciele v oblasti zhromažďovania údajov a vedeckého poradenstva

Finančné opatrenia Spoločenstva uvedené v článkoch 9, 10 a 11 prispievajú k cieľu zlepšiť zhromažďovanie a riadenie údajov a vedecké poradenstvo, ktoré sú potrebné na hodnotenie stavu zdrojov, úrovne rybolovu a vplyvu, ktorý má rybné hospodárstvo na zdroje a na morský ekosystém, ako aj produktivity rybného hospodárstva v rámci i mimo vôd Spoločenstva poskytnutím finančnej podpory členským štátom na vytvorenie viacročných súhrnných a vedecky podložených údajových súborov zahŕňajúcich biologické, technické a hospodárske informácie, ako aj informácie týkajúce sa životného prostredia.

#### Článok 6

##### Konkrétne ciele v oblasti riadenia

Finančné opatrenia Spoločenstva uvedené v článku 12 prispievajú k cieľu zapojiť zainteresované strany do všetkých etáp CFP od koncepcie po vykonávanie, ako aj informovať tieto strany o cieľoch CFP a súvisiacich opatreniach, v prípade potreby aj o sociálno-ekonomickom vplyve.

#### Článok 7

##### Konkrétne ciele v oblasti medzinárodných vzťahov

1. V oblasti rokovania a uzavretia dohôd o rybolove vrátane dohôd o partnerstve pri rybolove prispievajú finančné opatrenia Spoločenstva uvedené v článku 13 k týmto cieľom:

- a) ochrana zamestnanosti v regiónoch Spoločenstva, ktoré sú závislé na rybolove;
- b) zabezpečovanie nepretržitej existencie a konkurencieschopnosti odvetvia rybného hospodárstva Spoločenstva;
- c) rozvoj riadenia zdrojov rybného hospodárstva a kontrolných kapacít tretích krajín prostredníctvom partnerstva, aby sa zabezpečil trvalo udržateľný rybolov a podporoval hospodársky rozvoj odvetvia rybného hospodárstva v týchto krajinách zlepšením vedeckého a technického hodnotenia dotknutej oblasti rybolovu, monitorovania a kontroly rybolovných činností, zdravotných podmienok a podnikateľského prostredia v odvetví;
- d) zabezpečovanie primeraného zásobovania trhu Spoločenstva.

2. V oblasti angažovanosti Spoločenstva v regionálnych a medzinárodných organizáciách finančné opatrenia Spoločenstva uvedené v článku 13 prispievajú k ochrane a trvalo udržateľnému využívaniu zdrojov rybného hospodárstva na medzinárodnej úrovni prijatím vhodných riadiacich opatrení pre tieto zdroje.

#### KAPITOLA III

##### FINANČNÉ OPATRENIA SPOLOČENSTVA

#### Článok 8

##### Opatrenia v oblasti kontroly a vynucovania

V oblasti kontroly a vynucovania pravidiel CFP sú na finančné opatrenia Spoločenstva oprávnené tieto výdavky:

- a) výdavky, ktoré vznikli členským štátom pri vykonávaní monitorovacích a kontrolných systémov uplatniteľných na CFP na:
  - i) investície spojené s kontrolnými činnosťami, ktoré vykonávajú správne orgány alebo súkromný sektor, vrátane vykonávania nových kontrolných techník a nákupu a modernizácie kontrolných prostriedkov;
  - ii) vzdelávacie a výmenné programy štátnych zamestnancov zodpovedných za monitorovacie, kontrolné a dozorné úlohy v oblasti rybného hospodárstva;
  - iii) vykonávanie pilotných inšpekčných a pozorovateľských programov;

- iv) analýzu nákladov a prínosov, ako aj hodnotenie vykonaných auditov a výdavkov, ktoré vznikli pri vykonávaní monitorovania, kontroly a dozoru príslušnými orgánmi;
- v) iniciatívy vrátane seminárov a mediálnych nástrojov zamerané na zvýšenie informovanosti medzi rybármi a ostatnými účastníkmi, ako napr. inšpektormi, prokurátormi a sudcami, ale aj medzi širokou verejnosťou o potrebe bojovať proti nezodpovednému a nezákonnému rybolovu a o uplatňovaní pravidiel CFP;
- b) výdavky spojené s administratívnymi dojednaniami so Spoločným výskumným centrom alebo ktorýmkoľvek iným poradným orgánom Spoločenstva s cieľom analyzovať zavádzanie nových technológií;
- c) všetky prevádzkové výdavky spojené s inšpekciou vykonanou inšpektormi Komisie, ktorá sa týka vykonávania CFP členskými štátmi, a najmä výdavky spojené s inšpekčnými misiami, bezpečnostným vybavením a odbornou prípravou inšpektorov, zasadnutiami a prenájmom alebo nákupom inšpekčných prostriedkov Komisiou;
- d) príspevok do rozpočtu Agentúry Spoločenstva pre kontrolu rybného hospodárstva (CFCA) na pokrytie personálnych, administratívnych a prevádzkových výdavkov, ako aj prevádzkových výdavkov týkajúcich sa ročného pracovného programu CFCA, vrátane nákladov na komunikáciu a výdavkov spojených s vesmírnou technológiou.
- stanovenie postupov určených na vytvorenie súhrnných údajov,
- zabezpečenie toho, aby boli údaje použité na vytvorenie súhrnných údajov aj naďalej, kedykoľvek je to potrebné, dostupné pre opätovné prepočty;
- iii) odhadu celkového objemu výlovu každej zásoby a skupiny plavidiel vrátane prípadného odpadu a prípadne na roztriedenie týchto výlovov podľa zemepisnej oblasti a časového obdobia;
- iv) odhadu množstva a rozdelenia zásob. Odhady sa môžu zakladať na údajoch komerčného rybného hospodárstva, ako aj na údajoch zhromaždených prostredníctvom vedeckého výskumu na mori;
- v) hodnotenia vplyvu rybolovných činností na životné prostredie;
- vi) hodnotenia hospodárskej a sociálnej situácie odvetvia výlovu;
- vii) umožnenia monitorovania cien spojených s rôznymi vykládkami a odrážajúcich všetky vykládky v prístavoch v rámci i mimo Spoločenstva, ako aj dovozy;
- viii) hodnotenia hospodárskej a sociálnej situácie spracovateľského priemyslu a odvetvia akvakultúry na základe štúdií a dostatočne veľkých vzoriek na zabezpečenie spoľahlivosti odhadu.

#### Článok 9

##### Opatrenia v oblasti zhromažďovania základných údajov

1. V oblasti zhromažďovania základných údajov sa finančné opatrenia Spoločenstva vzťahujú na výdavky, ktoré vznikli členským štátom pri zhromažďovaní a riadení základných údajov týkajúcich sa rybného hospodárstva na účely:

- i) hodnotenia činností rôznych rybárskych flotíl a zmien ich rybolovnej kapacity;
- ii) prípravy zhrnutí s využitím údajov zhromaždených v súlade s inými právnymi predpismi Spoločenstva týkajúcimi sa CFP a zhromažďovanie dodatočných informácií na:

— ustanovenie programov na zhromažďovanie údajov, v prípade potreby založených na odbere vzoriek, ktoré dopĺňajú akékoľvek také povinnosti v súlade s inými právnymi predpismi Spoločenstva alebo ktoré sa týkajú oblastí mimo akýchkoľvek takých povinností,

2. Základné údaje vymedzené v odseku 1 bode viii) sú uvedené ďalej:

a) Pokiaľ ide o rybárske flotily:

- i) príjem z predaja a iný príjem;
- ii) výrobné náklady;
- iii) údaje, ktoré umožňujú sčítanie a klasifikovanie pracovných miest na mori.

b) Pokiaľ ide o priemysel spracovania produktov rybolovu:

- i) produkcia vyjadrená objemom a hodnotou kategórií produktov, ktoré sa určujú v súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2;

- ii) počet podnikov a počet pracovných miest;
- iii) zmeny a štruktúra výrobných nákladov.

#### Článok 10

##### Opatrenia v oblasti zhromažďovania dodatočných údajov

1. V oblasti zhromažďovania dodatočných údajov môže Komisia vykonať štúdie a pilotné projekty. Do oblastí činnosti, ktoré sú oprávnené na finančné opatrenia Spoločenstva, patria:

- a) metodologické štúdie a projekty zamerané na optimalizáciu a štandardizáciu metód zhromažďovania údajov uvedených v článku 9;
- b) projekty zhromažďovania výskumných údajov najmä v oblastiach akvakultúry, vzťahu medzi rybolovom a akvakultúrou a životným prostredím, ako aj v oblasti potenciálu odvetví rybolovu a akvakultúry vytvoriť pracovné miesta;
- c) ekonomické a bio-ekonomické analýzy a simulácie spojené s rozhodnutiami plánovanými v rámci CFP, vrátane plánov na obnovu zásob a plánov riadenia a hodnotenia vplyvu CFP;
- d) selektivita rybolovu vrátane selektivity súvisiacej s úpravou rybárskeho výstroja a rybolovných techník a skúmanie vzťahu medzi kapacitou výlovu, rybolovným úsilím a úhynom rýb pri každom druhu rybolovu;
- e) zlepšenie vynučovania CFP, najmä pokiaľ ide o nákladovú efektívnosť;
- f) hodnotenie a riadenie prepojení medzi rybárskymi činnosťami a akvakultúrou a vodnými ekosystémami.

2. Financovanie všetkých štúdií a pilotných projektov vykonaných v súlade s odsekom 1 nesmie prekročiť 15 % ročných rozpočtových prostriedkov povolených na činnosti financované podľa článku 9 a tohto článku.

#### Článok 11

##### Opatrenia v oblasti vedeckého poradenstva

V oblasti vedeckého poradenstva sú na finančné opatrenia Spoločenstva oprávnené tieto výdavky:

- a) výdavky na partnerské zmluvy s národnými výskumnými inštitúciami za poskytnutie vedeckého poradenstva;

b) výdavky na administratívne dojednania so Spoločným výskumným centrom alebo ktorýmkoľvek iným poradným orgánom Spoločenstva o vedení sekretariátu Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo (STECF), o vykonaní predbežnej analýzy údajov a o príprave údajov na hodnotenie situácie zdrojov rybného hospodárstva;

c) náhrady vyplatené členom STECF a/alebo odborníkom pozvaným týmto výborom za ich účasť a prácu vykonanú v rámci pracovných skupín a plenárnych schôdzí;

d) náhrady vyplatené nezávislým odborníkom, ktorí Komisii poskytujú vedecké poradenstvo alebo ktorí poskytujú správcom a zainteresovaným stranám odbornú prípravu v oblasti interpretácie vedeckého poradenstva;

e) príspevky medzinárodným orgánom zodpovedným za hodnotenie zásob.

#### Článok 12

##### Opatrenia v oblasti riadenia

V oblasti riadenia sú na finančné opatrenia Spoločenstva oprávnené tieto výdavky:

a) cestovné náklady a náklady na ubytovanie členov európskych obchodných organizácií, ktoré vznikli z dôvodu potreby prípravy zasadnutí ACFA;

b) náklady na účasť zástupcov, ktorých vymenoval ACFA, aby ho zastupovali na zasadnutiach RAC;

c) prevádzkové náklady počas začiatkovej fázy (päť rokov) a náklady regionálnych poradných rád na prekladateľské a tlmočnicke služby tak, ako je ustanovené v rozhodnutí 2004/585/ES;

d) náklady na vysvetlenie cieľov a opatrení CFP, a najmä návrhov Komisie, ako aj na šírenie relevantných informácií týkajúcich sa tejto oblasti v odvetví rybolovu a iných dotknutých skupinách na podnet Komisie, vrátane týchto činností:

- i) výroba a šírenie dokumentačných materiálov prispôbených osobitným potrebám dotknutých skupín (materiály v písomnej, audiovizuálnej a elektronickej podobe);

ii) poskytovanie veľmi širokého prístupu k údajom a vysvetľujúcim materiálom, ktoré sa týkajú najmä návrhov Komisie, a to prostredníctvom vytvorenia internetovej stránky Generálneho riaditeľstva pre rybné hospodárstvo a vydávania pravidelnej publikácie, ako aj organizovania informačných a vzdelávacích seminárov pre tvorcov verejnej mienky.

### Článok 13

#### Opatrenia v oblasti medzinárodných vzťahov

1. V oblasti medzinárodných vzťahov sú na finančné opatrenia Spoločenstva oprávnené tieto výdavky:

- a) výdavky vyplývajúce z dohôd o rybolove a dohôd o partnerstve pri rybolove, o ktorých Spoločenstvo rokovalo alebo ktoré má v úmysle obnoviť alebo prerokovať s tretími krajinami;
- b) výdavky vyplývajúce z povinných príspevkov Európskeho spoločenstva do rozpočtov medzinárodných organizácií;
- c) výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s členstvom v Spoločenstve a dobrovoľným financovaním poskytovaným organizáciám OSN; ako aj výdavky súvisiace s členstvom v Spoločenstve a dobrovoľným financovaním poskytovaným ktorejkoľvek medzinárodnej organizácii, ktorá aktívne pôsobí v oblasti morského práva;
- d) dobrovoľné finančné príspevky na prípravu nových medzinárodných organizácií alebo medzinárodných zmlúv, o ktoré má Spoločenstvo záujem;
- e) dobrovoľné finančné príspevky na vedeckú prácu alebo programy vykonávané medzinárodnými organizáciami, o ktoré má Spoločenstvo výnimočný záujem;
- f) finančné príspevky na činnosti (pracovné, neformálne alebo mimoriadne zasadnutia zmluvných strán), ktoré podporujú záujmy Spoločenstva v medzinárodných organizáciách a posilňujú spoluprácu Spoločenstva s jeho partnermi v týchto organizáciách. V tejto súvislosti sa náklady na účasť zástupcov tretích krajín na rokovaníach a zasadnutiach v rámci medzinárodných fór a organizácií znášajú v prípade, že je prítomnosť týchto zástupcov potrebná v záujme Spoločenstva.

2. Opatrenia financované podľa odseku 1 písm. a) a b) sa vykonávajú najmä na základe nariadení a rozhodnutí týkajúcich sa uzavretia dohôd o rybolove a/alebo protokolov medzi Spolo-

čenstvom a tretími krajinami a na základe nariadení a rozhodnutí týkajúcich sa podpisu dohôd o medzinárodných organizáciách pre rybné hospodárstvo Spoločenstvom.

### Článok 14

#### Technická pomoc

Finančné opatrenia Spoločenstva sa môžu vzťahovať na výdavky spojené s prípravnými, nadväzujúcimi, monitorovacími, hodnotiacimi činnosťami a činnosťami auditu, ktoré sú nevyhnutné na vykonávanie a hodnotenie opatrení v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia a na dosiahnutie jeho cieľov, napr. výdavky na štúdie, zasadnutia, odborníkov, informácie, zvyšovanie informovanosti, odbornú prípravu a publikačné činnosti, ďalej na výdavky spojené s informačnými technológiami vrátane počítačových sietí na výmenu informácií, výdavky na dočasných zamestnancov a ostatné výdavky týkajúce sa administratívnej alebo technickej pomoci, ktoré Komisii vzniknú.

### KAPITOLA IV

#### SADZBY SPOLUFINANCOVANIA

### Článok 15

#### Sadzby spolufinancovania v oblasti monitorovacích a kontrolných systémov

Pokiaľ ide o finančné opatrenia Spoločenstva uvedené v článku 8 písm. a), sadzby spolufinancovania nepresiahnu 50 % oprávnených výdavkov. Pre činnosti uvedené v článku 8 písm. a) bode i) s výnimkou nákupu plavidiel a lietadiel, v bodoch iii) a v) Komisia však môže rozhodnúť o sadzbe vyššej ako 50 % oprávnených výdavkov.

### Článok 16

#### Sadzby spolufinancovania v oblasti zhromažďovania základných údajov

Pokiaľ ide o finančné opatrenia Spoločenstva uvedené v článku 9, sadzba spolufinancovania nepresiahne 50 % nákladov oprávnených verejných výdavkov, ktoré vznikli pri vykonávaní programu, ako je ustanovené v článku 23 ods. 1.

### Článok 17

#### Sadzby spolufinancovania v oblasti zhromažďovania dodatočných údajov

Pokiaľ ide o finančné opatrenia Spoločenstva uvedené v článku 10, sadzba spolufinancovania nepresiahne 50 % oprávnených nákladov v prípade opatrení vykonaných po výzve na predkladanie návrhov. Univerzity a verejné výskumné orgány, od ktorých sa podľa práva krajiny, ktoré sa na ne vzťahuje, požaduje uhradiť dodatočné náklady, môžu predložiť návrh na pokrytie dodatočných nákladov vzniknutých pri vykonávaní projektu až do výšky 100 %.



## Článok 18

**Sadzby financovania cestovných nákladov a nákladov na ubytovanie členov ACFA**

1. Pokiaľ ide o finančné opatrenia Spoločenstva uvedené v článku 12 písm. a) a b), sadzby financovania sa určia v súlade s odsekmi 2 a 3 tohto článku.

2. Každý obchodnej organizácii, ktorá je členom zasadnutia ACFA, sa podľa finančnej dohody s Komisiou pridelia práva čerpania, a to proporcionálne k nároku v rámci plenárneho výboru ACFA a v závislosti od dostupných finančných zdrojov.

3. Na základe týchto práv na čerpanie a priemernej výšky cestovných nákladov na člena obchodnej organizácie sa určí počet ciest, za ktoré môže byť každá organizácia, finančne zodpovedná, pokiaľ ide o účel prípravy zasadnutí. Každá organizácia si ponechá 20 % čerpanej sumy ako paušál na pokrytie vlastných organizačných a administratívnych nákladov úzko súvisiacich s organizáciou prípravných zasadnutí.

## KAPITOLA V

## POSTUPY FINANCOVANIA

## ODDIEL 1

**Postupy v oblasti monitorovacích a kontrolných systémov**

## Článok 19

**Úvodné ustanovenie**

Finančný príspevok Spoločenstva na národné programy prijaté členskými štátmi počas vykonávania monitorovacích a kontrolných systémov uplatniteľných na CFP sa poskytne v súlade s postupmi stanovenými v tomto oddiele.

## Článok 20

**Programovanie**

1. Žiadosti členských štátov o finančné opatrenia Spoločenstva je potrebné predložiť Komisii každý rok do 31. januára.

K týmto žiadostiam sa priloží ročný kontrolný program rybného hospodárstva, ktorý obsahuje tieto informácie:

- a) ciele ročného kontrolného programu rybného hospodárstva;
- b) dostupné ľudské zdroje;

c) dostupné finančné zdroje;

d) počet dostupných plavidiel a lietadiel;

e) zoznam projektov, na ktoré sa požaduje finančný príspevok;

f) plánované celkové výdavky na uskutočnenie projektov;

g) časový harmonogram na dokončenie každého projektu uvedeného v ročnom kontrolnom programe rybného hospodárstva;

h) zoznam ukazovateľov, ktoré slúžia na hodnotenie účinnosti programu.

2. Pre každý projekt musí kontrolný program rybného hospodárstva stanoviť jednu z činností uvedených v článku 8 písm. a), ako aj cieľ, opis, vlastníka, polohu, odhadované náklady, administratívny postup, ktorý sa použije, a časový harmonogram jeho realizácie.

3. Pokiaľ ide o plavidlá a lietadlá, v kontrolnom programe rybného hospodárstva sa tiež stanoví:

a) miera ich použitia príslušnými orgánmi na kontrolné účely, vyjadrená ako percentuálny podiel ich použitia počas celoročnej činnosti;

b) počet hodín alebo dní, ktoré sa pravdepodobne v priebehu roka využijú na účely kontroly rybného hospodárstva;

c) pravdepodobná životnosť, v prípade modernizácie.

## Článok 21

**Rozhodnutie Komisie**

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 sa každý rok na základe kontrolných programov rybného hospodárstva predložených členskými štátmi prijímú rozhodnutia o finančnom príspevku Spoločenstva na národné programy.

2. Rozhodnutia uvedené v odseku 1 uprednostnia činnosti, ktoré sú najvhodnejšie na zlepšenie účinnosti monitorovacej, kontrolnej a dozornej činnosti, pričom sa zohľadní aj pokrok členských štátov vo vykonávaní už schválených programov.

3. Rozhodnutia uvedené v odseku 1 stanovia:

- a) celkovú výšku finančného príspevku, ktorá sa poskytne jednotlivým členským štátom na činnosti uvedené v článku 8 písm. a);
- b) sadzbu finančného príspevku;
- c) všetky podmienky, ktoré sa uplatňujú na finančný príspevok, vyplývajúce z pravidiel Spoločenstva.

#### ODDIEL 2

### Postupy v oblasti zhromažďovania údajov

#### Článok 22

#### Úvodné ustanovenie

Finančný príspevok Spoločenstva na výdavky, ktoré vznikli členským štátom pri zhromažďovaní a riadení základných údajov v oblasti rybného hospodárstva a ktoré sú uvedené v článku 9, sa poskytne v súlade s postupmi stanovenými v tomto oddiele.

#### Článok 23

#### Programovanie

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 sa vymedzí program Spoločenstva, ktorý sa vzťahuje na podstatné informácie potrebné na vedecké hodnotenia.
2. Každý členský štát vypracuje národný program zhromažďovania a riadenia údajov. V programe sa opíše zhromažďovanie podrobných údajov, ako aj spracovanie, ktoré je potrebné na vytvorenie súhrnných údajov, v súlade s cieľmi stanovenými v článku 5.
3. Každý členský štát zahrnie do svojho národného programu prvky, ktoré sa ho týkajú, ako sa uvádza v programe Spoločenstva vypracovanom podľa odseku 1.
4. Členské štáty môžu požiadať Spoločenstvo o finančnú pomoc na tie časti národných programov, ktoré zodpovedajú prvkom programu Spoločenstva, ktoré sa ich týkajú.

#### Článok 24

#### Rozhodnutie Komisie

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 sa každý rok na základe programov preložených členskými štátmi prijímú rozhodnutia o finančnom príspevku Spoločenstva na národné programy.
2. Rozhodnutia uvedené v odseku 1 uprednostnia činnosti, ktoré sú najvhodnejšie na zlepšenie zhromažďovania údajov potrebných pre CFP.

3. Rozhodnutia uvedené v odseku 1 stanovia:

- a) celkovú výšku finančného príspevku, ktorý sa poskytne každému členskému štátu na činnosti uvedené v článku 9;
- b) sadzbu finančného príspevku;
- c) akúkoľvek podmienku vzťahujúcu sa na finančný príspevok, ktorá vyplýva z pravidiel Spoločenstva.

#### KAPITOLA VI

### PRIDEĽOVANIE FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

#### Článok 25

#### Rozpočtové zdroje

Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v rámci obmedzení finančného rámca.

#### Článok 26

#### Akumulácia podpory Spoločenstva

Činnostiam financovaným podľa tohto nariadenia sa neposkytne pomoc z iných finančných nástrojov Spoločenstva. Prijemcovia využívajúci toto nariadenie poskytnú Komisii informácie o každom inom financovaní, ktoré dostávajú, a o podaných žiadostiach o financovanie.

#### KAPITOLA VII

### KONTROLA A HODNOTENIE

#### Článok 27

#### Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Komisia zabezpečí, aby pri vykonávaní činností financovaných podľa tohto nariadenia boli finančné záujmy Spoločenstva chránené prostredníctvom uplatňovania preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným nezákonným činnostiam pomocou účinných kontrol a vymáhaním nenáležite vyplatených súm a v prípade zistenia nezrovnalostí prostredníctvom účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev<sup>(1)</sup>, nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou za účelom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi<sup>(2)</sup> a s nariadením (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

2. V súvislosti s činnosťami Spoločenstva financovanými podľa tohto nariadenia sa nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 a nariadenie (Euratom, ES) č. 2185/96 vzťahujú na každé porušenie ustanovenia práva Spoločenstva, vrátane porušenie zmluvnej povinnosti, ktorá vyplýva z programu, konaním alebo opomenutím hospodárskej operácie, ktoré neoprávnenou výdavkovou položkou poškodilo alebo by mohlo poškodiť všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev alebo rozpočty nimi spravované.

3. Komisia znižuje, pozastavuje alebo vymáha finančnú pomoc poskytnutú na činnosť, ak zistí nezrovnalosti vrátane nesúlady s ustanoveniami tohto nariadenia, individuálneho rozhodnutia, zmluvy alebo dohody, na základe ktorých sa poskytla dotknutá finančná podpora, alebo ak sa zistí, že bez predchádzajúceho súhlasu Komisie došlo v činnosti k zmene, ktorá je v rozpore s jeho povahou alebo s vykonávacími podmienkami.

#### Článok 28

##### Audity a finančné opravy

1. Bez toho, aby boli dotknuté audity vykonané členskými štátmi v súlade s vnútroštátnymi zákonmi, inými právnymi predpismi a správnyimi opatreniami, môžu úradníci Komisie a Dvora audítorov alebo ich zástupcovia vykonať audity na mieste týkajúce sa činností financovaných v rámci tohto nariadenia kedykoľvek v priebehu troch rokov od záverečnej platby vykonanej Komisiou, pričom s výnimkou naliehavých prípadov musia audit oznámiť minimálne desať pracovných dní vopred.

Úradníci Komisie a Dvora audítorov alebo ich zástupcovia riadne splnomocnení vykonávať audity na mieste majú prístup k účtovným knihám a všetkým ostatným dokumentom vrátane dokumentov a metaúdajov zostavených alebo prijatých a zaznamenaných v elektronickom formáte, ktoré sa týkajú výdavkov financovaných na základe tohto nariadenia.

Uvedené právomoci na vykonanie auditu nemajú vplyv na uplatňovanie vnútroštátnych ustanovení, ktoré vyhradzuje niektoré úkony činiteľom osobitne určeným vnútroštátnymi právnymi predpismi. Úradníci Komisie a Dvora audítorov alebo ich zástupcovia sa okrem iného nesmú podieľať na domových prehliadkach alebo formálnych výsluchoch osôb v rámci vnútroštátnych právnych predpisov dotknutého členského štátu. Majú však prístup k takto získaným informáciám.

Ak sa finančná podpora Spoločenstva poskytnutá na základe tohto nariadenia následne prideli tretej strane ako konečnému príjemcovi, počiatočný príjemca, ktorý prijíma finančnú

podporu Spoločenstva, poskytne Komisii všetky príslušné informácie o totožnosti tohto konečného príjemcu.

Na tento účel príjemcovia ponechajú všetky súvisiace dokumenty dostupné do troch rokov od záverečnej platby.

Komisia môže tiež požiadať príslušný členský štát, aby vykonal audity na mieste, pokiaľ ide o činnosti financované podľa článkov 8 a 9. Úradníci Komisie a Dvora audítorov alebo ich zástupcovia sa môžu podieľať na takýchto auditoch.

2. Ak sa Komisia domnieva, že finančné prostriedky Spoločenstva neboli použité v súlade s podmienkami stanovenými v tomto nariadení alebo v iných uplatniteľných aktoch Spoločenstva, oznámi to príjemcom, vrátane všetkých konečných príjemcov v zmysle odseku 1, ktorí budú mať jeden mesiac od tohto oznámenia na to, aby Komisii zaslali svoje pripomienky.

Ak príjemcovia neodpovedia v rámci stanovenej lehoty alebo ak ich pripomienky nepovedú k tomu, aby Komisia upravila svoje stanovisko, Komisia zníži alebo zruší poskytnutý finančný príspevok alebo pozastaví platby.

Každá neoprávnená platba sa musí vrátiť Komisii. K sumám, ktoré neboli vrátené v riadnom čase, sa pripočítajú úroky podľa podmienok ustanovených v nariadení (ES, Euratom) č. 1605/2002.

3. Komisia zabezpečí, aby existovali vhodné opatrenia na kontrolu a audit činností financovaných v súlade s článkom 53 ods. 7 a článkom 165 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

4. Podľa zásady národnej zvrchovanosti Komisia môže alebo mohla vykonať finančné audity finančných prostriedkov vyplatených tretím krajinám na opatrenia financované podľa článku 13 písm. a) len na základe dohody s príslušnou treťou krajinou.

#### Článok 29

##### Hodnotenie a podávanie správ

1. Činnosti financované podľa tohto nariadenia sa budú pravidelne monitorovať, aby bolo možné sledovať ich vykonávanie.

2. Komisia zabezpečí pravidelné, nezávislé a externé hodnotenie financovaných činností.

3. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade:
- a) správu o priebežnom hodnotení dosiahnutých výsledkov a kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektov vykonávania činností financovaných podľa tohto nariadenia najneskôr do 31. marca 2011;
- b) oznámenie o pokračovaní činností financovaných podľa tohto nariadenia najneskôr do 30. augusta 2012;
- c) správu o následnom hodnotení najneskôr do 31. decembra 2014.

## KAPITOLA VIII

**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

## Článok 30

**Výbor**

1. Komisii pomáha Výbor pre rybolov a akvakultúru ustanovený v článku 30 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2371/2002 (ďalej len „výbor“).
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je 20 pracovných dní.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

## Článok 31

**Vykonávacie predpisy**

Podrobné pravidlá uplatňovania tohto nariadenia sa môžu vypracovať v súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 pre opatrenia ustanovené v článku 8 písm. a) a v článku 9.

## Článok 32

**Zrušenie zastaralých aktov**

Nariadenie (ES) č. 657/2000 a rozhodnutia č. 2000/439/ES a 2004/465/ES sa týmto s účinnosťou od 1. januára 2007 zrušujú.

## Článok 33

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. mája 2006

Za Radu  
predseda  
J. PRÖLL

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 862/2006****z 13. júna 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 14. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. júna 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 13. júna 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	70,0
	204	33,8
	999	51,9
0707 00 05	052	81,6
	068	46,6
	999	64,1
0709 90 70	052	85,1
	999	85,1
0805 50 10	052	51,3
	388	74,2
	508	52,0
	528	43,8
	999	55,3
0808 10 80	388	90,4
	400	112,5
	404	82,8
	508	83,5
	512	91,5
	524	45,3
	528	104,5
	720	93,9
	804	95,2
	999	88,8
0809 10 00	052	243,0
	204	61,1
	624	135,7
	999	146,6
0809 20 95	052	325,5
	068	95,0
	999	210,3
0809 30 10, 0809 30 90	624	182,5
	999	182,5

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 863/2006****z 13. júna 2006,****ktorým sa upravujú množstvá dodávkových povinností v súvislosti s trstinovým cukrom, ktoré sa majú doviesť podľa protokolu AKT a dohody s Indiou za dodávkové obdobie 2005/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

celé dohodnuté množstvo a že si nenárokujú na dodatočné dodávkové obdobie.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(5) Po porade s príslušnými štátmi AKT sa nedodané množstvo bude musieť opätovne prideliť, aby sa zabezpečila jeho dodávka v dodávkovom období 2005/2006.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 39 ods. 6,

(6) Nariadenie (ES) č. 180/2006 by sa preto malo zrušiť a množstvá povinných dodávok na dodávkové obdobie 2005/2006 by sa mali upraviť v súlade s článkom 9 ods. 1 a 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 1159/2003.

keďže:

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

(1) V článku 9 nariadenia Komisie (ES) č. 1159/2003 z 30. júna 2003, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie dovozu trstinového cukru na základe určitých colných kvót a preferenčných dohôd pre hospodárske roky 2003/04, 2004/05 a 2005/06 a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1464/95 a (ES) č. 779/96<sup>(2)</sup>, sa ustanovujú pravidlá týkajúce sa určenia dodávkových povinností s nulovou colnou sadzbou v súvislosti s výrobkami číselného znaku KN 1701, vyjadrených ekvivalentom bieleho cukru, pre dovozy pochádzajúce zo signatárskych krajín protokolu AKT a dohody s Indiou.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

(2) Na dodávkové obdobie 2005/2006 sa tieto množstvá stanovili nariadením Komisie (ES) č. 180/2006<sup>(3)</sup>.**Článok 1**

Množstvá dodávkových povinností v súvislosti s výrobkami číselného znaku KN 1701, vyjadrené ekvivalentom bieleho cukru, pre dovozy pochádzajúce zo signatárskych krajín protokolu AKT a dohody s Indiou, stanovené v prílohe k nariadeniu (ES) č. 180/2006 na dodávkové obdobie 2005/2006 a pre každú z príslušných vyvážajúcich krajín, sa týmto upravujú a sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

(3) V odsekoch 1 a 2 článku 7 protokolu AKT sa ustanovujú pravidlá pre prípad, že štát AKT nedodá dohodnuté množstvo.

**Článok 2**

(4) Príslušné orgány štátov Svätý Krištof a Nevis a Trinidad a Tobago informovali Komisiu, že nebudú schopné dodať

Nariadenie (ES) č. 180/2006 sa zrušuje.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 568/2005 (Ú. v. EÚ L 97, 15.4.2005, s. 9).<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 28.**Článok 3**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. júna 2006

*Za Komisiu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komisie*

---



## PRÍLOHA

Množstvá dodávkových povinností pre dovozy preferenčného cukru pochádzajúceho zo signatárskych krajín protokolu AKT a dohody s Indiou na dodávkové obdobie 2005/2006, vyjadrené v tonách ekvivalentu bieleho cukru.

Signatárske krajiny protokolu AKT a dohody s Indiou	Povinné dodávky 2005/2006
Barbados	32 638,29
Belize	42 013,37
Kongo	10 225,97
Pobrežie Slonoviny	10 772,81
Fidži	167 600,53
Guyana	161 497,20
India	10 781,10
Jamajka	120 692,78
Keňa	6 413,05
Madagaskar	14 217,02
Malawi	22 510,23
Maurícius	499 321,82
Mozambik	7 390,93
Uganda	0,00
Svätý Krištof a Nevis	785,00
Surinam	0,00
Svazijsko	118 464,53
Tanzánia	10 298,66
Trinidad a Tobago	40 000,00
Zambia	8 470,78
Zimbabwe	31 870,71
Spolu	1 315 964,78

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 864/2006**

z 13. júna 2006,

**ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu rýb druhu Cisársky ostriež v zónach Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 2270/2004 z 22. decembra 2004, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu pre rybárske plavidlá Spoločenstva v roku 2005 a 2006, pokiaľ ide o niektoré zásoby hlbokomorských rýb <sup>(3)</sup>, sa ustanovujú kvóty na rok 2005 a 2006.
- (2) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia, výlovy zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe, vyčerpali kvótu stanovenú na rok 2006.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich držanie na palube, prekládku a vykládku,

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. júna 2006

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená na rok 2006 členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v tejto prílohe sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe, sa zakazuje dňom uvedeným v danej prílohe. Takisto sa zakazuje držať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby ulovené týmito plavidlami po uvedenom dni.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo  
a morské záležitosti

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 742/2006 (Ú. v. EÚ L 130, 18.5.2006, s. 7).

## PRÍLOHA

Č.	08
Členský štát	FRANCÚZSKO
Zásoby	ALF/3X12-
Druh	Cisársky ostriež ( <i>Beryx</i> spp.)
Zóna	III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Dátum	14. mája 2006